

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand

Band: 85 (1958)

Heft: 12

Rubrik: Pages fribourgeoises

Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.09.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Pages fribourgeoises

La pouârta dou kabarè

Pelon mêtre tsapouè che n'ôrê Franholè pindre n'a pouârta din la kâva dou kabarè dè Velâ-lè-Mouni. Chi l'ouârdre la rindu to rediè ; chuchivè dza le bon vêro k'alâvè bêre. Prin le bredalè, le tsêrdzè dè cha pouârta, dè chè badiè, dè chon cha è lêvi po le kabarè.

In n'arouvin, dëtsêrdzè chon butin, le dèchin din la kâva è le karbatiè vin li portâ n'a botoye dè chi vretâblyo bon vôdoi. N'è pâ chejin dè léchi travalyi on'omo dèkouthè di bochè plyin dè fênagota chin li féra pachâ le plye grô de l'invide, chuto po kôkon ke ne krêtsè pâ din chon vêro, kemin le Franholè.

Chetiche fâ n'a granta rèvèrenthe, di dutrè kou mërci, mërci, mërci gayâ, in n'atindin dè vêre modâ le kabartié po tsuâ dè djyija cha botoye. Ne la pâ rèbetâye bâ tantlyè ke lyè jou vudyâ.

Kan lyè jou le momin dè pindre cha pouârta, Franholè ly-avi dza l'èchepri tot'ibêrliflikotâ, la titha plyêna dè niolè è lè piôtè dè lanna. La prêjintè din chon pêrtè, pu vê ke lyè tru granta d'on bon pâdzo. Moujè, remoujè n'a bouna vouérba, lè j'idé vignan pâ, pu chè betè a dre :

« Ché pâ che mè fô la rongni dèchu bin dèjò, krêyo po pâ mè tronpâ ke mè fô la rongni di dou bê. » Tô de tô fê, nè on nè dou, rakourchê cha pouârta dè dou bon pâdzo.

Franholè la rèprêjintè pu fâ : « Diabyinlèvê lyè tru kourta, ma chu pâ fotu dè chavê dè tyinta pâ, tyè fô-the fêre ? » Rémoujè n'a pechinta vouérba, chè grâtè dêri lè j'orolyè pu marmotè : « Krêyo ke mè fô la rongni di dou bê d'atan pu la rèprêjintèri. »

Chu chin, me n'omo rèprin cha réchète pu teché la pouârta rakourchya dè katré pâdzo, du tin ke Pelon dèchindê lè j'egrâ de la kâva. Trovâvè ke che n'ôrê faji bin grantin po pindre n'a chinplya pouârta a j'epârè. In vêyin lè moutson, pu la pouârta dinche rakourchya fo n'a voulâye a Franholè : « Tsankro d'inmethâ, tyè ka t'â fê dè rongni dinche poutamin ha pouârta, lyè fotya, tè konpringno pâ Franholè. »

Chetich'in dzemotin, in banguèlyin, in fajin di kantsvindon rèpon : « Mè pagni konpringno rin, ly-a dou dyâblyo par'inke, mé la râgno plye kourta vin. »

Le von vôdoi ly-èthi vignê a kou dè rongin l'èchepri è lè piôtè dè Franholè pu la pouârta dou kabarè.

Kolin.

Ouna ruja a Dzojé

Dou momin ke no chin in plyièna chéjon di grétè, i vudré konta ouna rujarda ke l'a chôvâ dou bouébo d'on kou dè bâthon. I l'avan portan ouna karantanna dè grêtè vêr lâ, ma pê mala pâ dè tinpruvè. Adon por répondre a lou j'invide, teché ke chinbriyon a l'avè-prâ vê on vejin ke l'avè drèthi on'éthila chi mimo dzoa. N'éthan tyè djuchto dothi chu le grêtè ke le tsin dou payijan keminthè a bramâ. Nè pâ jela grantin ke le patron châyè de l'éthrablyo è l'a d'abo a mouja d'apri, lè gugâyè dè chon toutou, ke chè pachâvè ôtyè dè drôlô.

Korothi dè vêr ke vinyan dza a la marôda i yètè on bâthon è chinbriyè vê le grêtè yô l'y avê l'éthila. In le vêyin arouvâ, lè dou bouébo chè dyon ly' è le premi kou ke no vinyin a la marôda è no chin dza yètâ.

Dzojé le plye dzouno ke n'avê tyè doz'an chè betè a dre. No no léchérin pâ tôpâ a kou dè bâthon è no trâvèrin bin ouna ruja por no j'inchovâ. L'ôtrô di frârè moujarè rintyè d'atindre le tin ke fudrè, è dinche ch'intireron a bon konto. Kan l'an jou bin medzi a lou chou i l'an keminthi a boukana le payijan in li dejin ke payèron lè grêtè ma ke dèrechê dépôjâ chon chtèke. Ma le pouro li, ne l'intindè pâ dinche. Adon Dzojè dèmandè a chon frârè che porè poutithre latzi on fi. Nè on nè dou, inke lè ke beton lou plyan a égjè-kuchyon. Le payijan to éthenâ dè rèchyèdre ouna douche bin gayâ bèda din lè j'yè, chin va a la méjon por chè rinchi le pôtré. Ha pitita ruja la parmè i dou bouébo dè modâ to dè dâ.

Maryéta Bonga.

Mort d'une fidèle des traditions

— La doyenne de Sâles (Fribourg), Mme Joseph Michel, est décédée à l'âge de 84 ans. Ancienne tresseuse spécialisée dans la confection des chapeaux du costume féminin gruérin, elle était une fidèle des traditions, du chant populaire et du patois.

Onkora on châdzô

Ouna granta Dama modè avu chon bouébo, è prin le trin dè Payêrna. In voyâdzo on pouro anhyan arouvè è chè betè in fathe dè lâ. Le bouébo l'a d'abo a yu ke le voyâdyâ l'avê le gôtrô è chè betè a rire dè li.

La dona ke chè vèyê bin mô, dèpuchtè chon fe è li di :

— Dzou trantyilo è tyèche tè, otramín ne tè prindri pâ rè avui mé por alâ promenâ.

Le bon viyô dè dre a la dona :

— Akutâdè, Madama, ne vo j'in fédè pâ por mè, che le bouébo n'arithè pâ dè rire dè mè, i vu le krokâ.

Adon tô tzô, le bouébo li rèpon :

— Tâtsidè adi d'avalâ le dêri ke vø châbrè ou kou.

Rentrée d'inspection !

(en patois gruyérien)

On païjan kirè parti po allâ a l'inchpektion n'irè pâ rintrô é j'harè dè gouvernô, adon cha fena di à chon bouébou :

— Vavê vouéthi à l'éthrabliô che la vatse, la Balisa, la fé lô vi.

Lô bouébou rèvin in dejin :

— Lou vi lè fê, ma l'è vihyu in chudô (vêtu en soldat).

Léocadie.